

1.Comodidad, Seguridad, Vida, Clase de Japonés

しつもんにこたえてください(スペイン語)

Responde a las preguntas.

Nombre

Preguntas

1. ¿Dónde naciste?
2. ¿Tienes pareja? ¿Es japonés/a?
3. ¿Ahora con quién vives? Rodea la respuesta correcta.
1) con mi padre 2) con mi madre 3) con mi pareja (esoso/a) 4) con mis __hijos
5) con el padre de mi pareja 6) con la madre de mi pareja 7) con los __ hermanos de mi pareja
8) con mis __ hermanos 9) otro
4. Responde a lo que puedas.
5. ¿Qué aficiones tienes?
6. ¿Qué comidas te gustan?
7. ¿Qué deportes te gustan?
8. ¿Cuánto tiempo llevas viviendo en Okinawa?
9. ¿Qué es lo que más te gusta de Okinawa?
10. ¿Usas japones a diario?
11. ¿Qué es lo que te interesa estudiar principalmente?
1) hablar 2) leer 3) escribir 4) escuchar 5) kanjis 6) palabras en katakana
7) lenguaje de respeto 8) gramática 9) cosas sobre Okinawa 10) otro
12. ¿Te has examinado alguna vez del JLPT?
Sí _____ No _____
¿Cuándo? _____
¿De qué nivel? N5 N4 N3 N2 N1
¿Cuál fue tu puntuación? _____ aprobado / suspenso

Escribe tus comentarios.

2. Presentarse a uno mismo.

じこしょうかい(スペイン語)

Mi nombre es _____.

Soy de _____.

Ahora vivo en _____.

Trabajo de _____ / Ahora no estoy trabajando.

Encantado/a.

3A Al llamar a la ambulancia. (きゅうきゅうしゃをよぶとき スペイン語)

Ha llamado al 119.

¿Es un incendio u otra emergencia?

¿Dónde?

En Naha shi nishi 2 chome, frente al (convini/ tienda 24h) cerca del hotel Rouaji-ru.

¿Qué ha ocurrido?

Una persona se ha caído en la calle.

¿Está consciente?

Sí / No, no responde.

¿Respira?

Sí.

¿Qué edad tiene aproximadamente?

Unos 50 años.

¿Podría facilitarme sus datos personales?

Mi nombre es Hanako.

Mi número de teléfono es el 090-_____.

De acuerdo.

Espere allí por favor.

3C Diferencias entre una gripe y un constipado (インフルエンザ スペイン語)

	constipado(síndrome)	gripe
fiebre	no tiene o es leve	38-40grados
síntoma principal	inflamación de garganta, mucosidad	fiebre, dolor muscular, dolor en articulaciones
escalofríos	leves	fuertes
enfermar	poco a poco	de repente
dolores por todo el cuerpo	no tiene	fuertes
duración	proceso corto o largo	corto
complicaciones	pocas	bronquitis, pulmonía
aparición	esporádico	epidémico

Periodo de propagación de la gripe

El periodo del año de mayor propagación de la gripe suele estar comprendido entre finales de Enero y principios de Febrero. Sin embargo, también se dan casos en verano.

Vacuna

La vacuna puede prevenirle de contraer la gripe. Aunque es posible que ésta le provoque leves síntomas, le protegerá de complicaciones e incluso de la muerte. Es importante generar anticuerpos antes de la época de propagación, por tanto se recomienda vacunarse antes de Diciembre. El precio depende del hospital, pero suele ser entre 2500~4000yenes.

Prevención de la gripe

Evitar la muchedumbre en época de propagación.

Usar mascarilla al salir.

Hacer gárgaras y lavarse las manos al volver de fuera.

Mantener un nivel apropiado de humedad.

Dormir suficiente y alimentarse bien.

Si contrae la gripe

1. Si tiene fiebre, diríjase rápidamente al hospital para ser tratado.

2. Duerma suficiente. Descanse.

3. Beba mucho líquido, como por ejemplo té.

4. Para una buena digestión, ingiera alimentos ricos en nutrientes.

5. Si piensa haber contraído la gripe, use enseguida una mascarilla para no contagiar a otras personas.

6. Aunque la fiebre disminuya, el virus todavía existe en el cuerpo y por tanto es mejor reposar una semana.

4A-1. Cómo construir una lámpara fácilmente (かんたんなランプのつくりかた スペイン語)

Material necesario: tijeras, regla, encendedor(mechero), vaso de cristal,
papel de aluminio, pañuelo de papel, palillo, aceite de ensalada.

1. Separar el pañuelo de papel en 2 láminas.
2. Doblar una de las láminas por la mitad, y volverla a doblar en la misma dirección (resultando 4 pliegues).
3. Cortar en cinco partes iguales.
4. Despliegue uno de los trozos. Dóblelo dejando libre 1cm en la parte superior.
5. Enrollar ligeramente el pliegue con las manos formando un rollito.
6. Poco a poco incrementar la presión hasta conseguir una mecha de unos 5mm de grosor.
7. Recortar en diagonal uno de los extremos de la mecha para afilarla.
8. Recortar una tira de papel de aluminio de 3cm de anchura.
9. Doblar la tira a lo largo y otra vez a lo ancho.
10. Realizar un orificio con un palillo a 1cm del borde.
11. Introducir la mecha de papel anterior en el orificio, apretando el papel de aluminio sobre el contorno de la mecha para que no se caiga.
12. Situando la mecha en el centro del vaso, doblar la tira de papel de aluminio hacia arriba a la altura del borde del vaso.
13. Volver a doblar esta parte hacia el interior formando un ángulo recto (90°) con la parte donde está anclada la mecha.
14. Doblar el extremo superior del pliegue hacia fuera para que repose sobre el borde del vaso.
15. Rellenar el vaso con aceite de ensalada hasta la mitad. (No utilizar otro tipo de aceite pues podría ser peligroso).
16. Extraer el papel de aluminio con la mecha fuera del vaso para encender la mecha.

4A-2 Cómo construir un retrete fácilmente.

(かんたんなトイレのつくりかた スペイン語)

Material necesario: tijeras, cuchilla, bolsa de basura, caja de cartón, lámina de cartón.

1. Doblar hacia el interior las cuatro solapas que forman la tapa de la caja.
2. Situar la lámina de cartón encima de la caja de manera que quede centrada sobre ésta y realizar sendos cortes sobre la lámina a lo largo de los bordes más cortos de la caja.
3. Realizar una abertura sobre la lámina de cartón, y utilizar como tapa la parte recortada.
4. Doblar hacia bajo los laterales donde se realizaron sendos cortes en el punto 2, de manera que queden junto a las paredes de la caja.
5. Poner la bolsa de basura dentro de la caja.
6. Introducir papel de periódico o ambientador en el interior.
7. Acabar cubriendo con la tapa.

4B Preparativos en caso de tifón.

(たいふうのそなえ スペイン語)

Localizar el lugar de refugio mas cercano. No acercarse al mar.

Preparar artículos de primera necesidad para dos días.

Ordenar y poner a resguardo los cosas de la casa.

No aproximarse a las ventanas.

Proteger las ventanas con una tela.

Artículos para emergencia:

ropa, zapatillas cerillas, encendedor, velas casco, guantes de trabajo

linterna, pilas(baterías) radio medicinas silbato objetos de valor

Objetos a preparar:

comida bebida abrelatas hornillo de gas saco(bolsa) de dormir tela impermeable

Tarjeta de emergencia:

nombre grupo sanguíneo fecha de nacimiento

nacionalidad número de teléfono

contacto de algún conocido contacto de la embajada y consultado

contacto en el país de origen lugar de encuentro (cuando separados)

teléfono de urgencia policía 110 cuerpo de bombero 119

5 Vocabulario sobre terremotos

(じしんのことば スペイン語)

epicentro	intensidad	réplica	
lugar de refugio	material de rescate	camión cisterna	
tsunami	comprobar situación		
daños	corte de electricidad	corte del agua	escape de gas
incendio	extinción del fuego	restauración	servicio de
mensajes			

¿Cómo actuarías?

1. Si ocurre un terremoto cuando estás andando por la calle.
2. Si ocurre un terremoto cuando estás conduciendo.
3. Si ocurre un terremoto cuando estás en la quinta planta de un edificio.
4. Si ocurre un terremoto cuando estás cerca del mar.
5. Si ocurre un terremoto cuando estás durmiendo.

¿Cómo actuarías si ocurre un terremoto cuando estás en casa?

- 1.
- 2.
- 3.

¿Cómo actuarías para intentar escapar?

- 1.
- 2.

¿Cómo actuarías en el lugar de refugio?

- 1.

6A Accidente de tráfico!

(こうつうじこ！ スペイン語)

Colisionar con un vehículo al conducir.

1. Mover el coche a un lugar seguro.
2. Llamar a la policía.
3. Si hay heridos, llamar al 119.
4. Permanecer en el lugar hasta que llegue la policía.(No fugarse)
5. Anotar el nombre y teléfono de la persona con la que ha colisionado.
6. Contactar con la compañía aseguradora del coche.
7. Escuchar las indicaciones de la compañía aseguradora.

Al colisionar con un coche, moto o bicicleta mientras camina.

1. Anotar el nombre, dirección y teléfono del conductor del vehículo, así como número de matrícula vehículo.
2. Llamar a la policía.
3. Permanecer en lugar hasta que llegue la policía.
4. En caso de lesión o golpe en la cabeza, acudir al ocupar para hacerse un reconocimiento.
5. Contactar con la compañía aseguradora del conductor del vehículo.

Seguro obligatorio y seguro opcional

Seguro obligatorio.....lesiones + fallecimiento

Seguro opciones.....lesiones + fallecimiento + gastos de reparación del vehículo colisionado
(Adicionalmente hay otros servicios)

6B Al perder algo (おとしものをしたとき スペイン語)

Objetos desaparecidos	Extravíos	Objetos perdidos
Formulario de declaración de objetos perdidos		Declaración de objetos perdidos
Persona que ha perdido algo		
Día y hora de la pérdida		
Lugar de la pérdida		
Objeto		
Dinero en efectivo	Detalles	
	_____billetes de diez mil yenes.	
Artículos		
Tipos	bolso mochila necear cartera	
	libros teléfono móvil ordenador paraguas	
Características	forma.....tamaño color material	
	diseñopunteado a cuadros sin dibujo a flores	
a rayas	calidad.....marca accesorio	

¿Cómo actuarías al perder....?

1. carnet de conducir
2. tarjeta de extranjero
3. teléfono móvil
4. tarjeta bancaria
5. tarjeta de crédito

Si quiere un formulario de declaración de objetos perdidos.

Solicítelo en la ventanilla de pagos de la comisaría de policía de Yogi en Naha. (9:30-18:00)

7A Trabajo de mensajería. (ゆうびんきょく スペイン語)

Venta de sellos y postales

Muestra de tarjetas de Año Nuevo

Envío “Yu-pack”

Envío de paquetes

Correo internacional

Solicitud de re-entrega

Búsqueda del código postal

Trabajo en el banco

Ahorro

Envío de dinero

Transferencia

Trabajo de seguros

Seguro para fondos de estudios

Seguro de vida

Seguro de ahorro

7B Que se puede hacer en un “Convini” (コンビニでできること スペイン語)

Servicios en el interior.

El cajero automático (ATM) del convini

Muy útil cuando se necesita dinero urgentemente!
Puede usar el cajero con cualquier tarjeta bancaria.

Copia y FAX

Copias y envío de FAX desde cualquier lugar.

Fotos de carné

Puede hacer fotocopias para currículum o pasaporte.

En caja

Servicio de entrega exprés a domicilio

Puede enviar paquetes cuando lo necesite.

Servicio de fotografía

Impresión de foto-recuerdo.

Pago de recibos

Pago de compras en Internet y recibos del hogar.

Sellos y Postales

Se venden sellos y postales.

Venta de varios tipos de tarjetas

Puede comprar tarjetas telefónicas, tarjetas “Quo”, y otro tipo de tarjetas prepago.

Servicio de recogida

Pueden recogerse los artículos comprados desde páginas EC como Amazon, Rakuten-books etc.

Loterías de azar

Puede comprar fácilmente loterías de “Numbers3·4” “Miniloto” “Loto6”.

Otro servicios

Venta de billetes para disposición de basuras de gran tamaño municipal.

8 Marque ○ (correcto) × (incorrecto) Al sacar la basura...
(ゴミの出しかたクイズ スペイン語)

1. Sacar la basura al escuchar la melodía camión de la basura.
2. Puede tirar cualquier cosa a la basura.
3. Asegurarse de atar bien la bolsa de basura.
4. Una televisión se considera basura de gran tamaño.
5. Tirar el periódico en bolsas para papel.
6. Tirar las cajas de arroz junto con el cartón normal.
7. Las mantas pueden echarse al reciclado.
8. Cuando no puede atar la bolsa de basura, cubrirla con otra bolsa por arriba.
9. Las botellas, aunque todavía contengan líquido, pueden tirarse si se cierran con el tapón.
10. Las días de lluvia no puede tirarse el papel al reciclado.
11. Los neumáticos del coche pueden tirarse los días de basura no-combustible.
12. Los mecheros (encendedores) y el cristal roto pueden tirarse en la misma bolsa.
13. Tirar las botellas de aceite junto con las botellas de plástico.
14. Tirar las latas (botes) de aerosoles los días de basura peligrosa.
15. Tirar la ropa interior rota junto con la basura biodegradable.

8 Soluciones y explicación al cuestionario anterior(ゴミヒント スペイン語)

- Q 1 ¿Sacar la basura al escuchar la melodía de camión de la basura?** ×
Hay que sacar la basura antes de las 8:30AM del día fijado para ello. No siempre para (camión de la basura) a la misma hora. Sacarla al oír la melodía podría ser demasiado tarde.
- Q2.11 ¿Pueden tirar cualquier cosa de la casa?** ×
Existen cosas que no pueden ser recogidas, por ejemplo cosas de mucho peso (piano, depósito de agua, etc.); cosas difíciles de comprimir (neumáticos, colchón de muelles, etc.); materiales corrosivos, inflamables, explosivos, o tóxicos (baterías, extintores, aceites usados, pinturas, etc.); cosas que contienen sustancia dañinas (como pilas de botón).
- Q3.8 ¿Hay que asegurarse de atar bien las bolsas de basura combustible/ no-combustible?** ○
No se puede sacar bolsas que no estén bien cerradas. Las cosas que no caben en las bolsas son consideradas como basuras de gran tamaño. Si la basura no cabe en la bolsa, no puede cubrirla con otra bolsa por encima y sacarla.
- Q4 ¿Es una televisión basura de gran tamaño?** ×
Una televisión, por la ley de reciclado de electrodomésticos, no puede ser recogida por el camión de la basura. Contactar con la tienda de electrodomésticos. También en el caso de lavadoras, frigoríficos o aire acondicionados.
- Q5.10 ¿Los periódicos o papel que se pueden reciclar, para que no se mojen si llueve, pueden sacarse dentro de una bolsa?** ×
No sacarlos los días de lluvia. Si se sacan en una bolsa, pueden mezclarse con otras basuras y ser un impedimento para el reciclado. Por tanto, sacarlos en días que no llueva.
- Q6. ¿Hay que sacar las cajas de arroz y el cartón por separado, en diferentes fardos?** ○
El cartón y las cajas de arroz son de diferente tipo, no sacar juntos. Existen 4 tipos diferentes: periódicos y propaganda, cajas de cartón, tetrabriks, libros y otros (libros, revistas, pañuelos de papel, cuadernos, etc..)
- Q7.13.15 ¿Las mantas pueden reciclarse?** ×
Las mantas y cortinas que caben dentro de las bolsas de basura, pueden tirarse como basura combustible. No se pueden reciclar. La ropa interior no es reciclable, es basura combustible. Las botellas con aceite usado, son basura combustible.
- Q9.14 Aunque las latas o botellas todavía contengan algo de liquido o colillas de tabaco, pueden reciclarse.** ×
Es un impedimento para el reciclado, no pueden reciclarse. Si se mezclan con otras basuras, no pueden reciclarse correctamente. No usar las latas como ceniceros. Los botes de spray se tiran junto con las latas reciclables.
- Q12 Los mecheros(encendedores) y el cristal roto pueden tirarse en la misma bolsa.** ×
Para que el cristal roto no hiera a los basureros, enrollarlo en papel de periódico, escribir “キケン” (peligroso) y sacarlo en una bolsa transparente. Los mecheros(encendedores) y las pilas(baterías) tirarlas por separado en bolsas transparentes.
- Finalmente, ¿para tirar basuras de gran tamaño, hay que llamar al servicio de limpieza para preguntar el número a escribir en el tique de 300 yenes que hay que pegar en la basura y sacarlas el día indicado?**
Sí, será recogida en la semana siguiente a la solicitud.

9 Registrar sello personal (firma)

(いんかんとうろく スペイン語)

Solo puede registrarlo el propietario del sello.

¿Cuándo en necesaria la certificación del sello?

Renta y alquiler de propiedades (terrenos y edificios, apartamentos automóviles y motocicletas)

Para certificar escrituras públicas.

Para certificar herencias.

Otros.

Junto con este tipo de documentos en los que se ha utilizado el sello, como prueba de sello registrado, se adjunta la certificación del mismo.

Sello registrado (legal)..... sello para el que se ha solicitado su registro.

Sello comercial..... se puede comprar en cualquier tienda sin necesidad de registro.

[Personas que pueden registrar un sello] Personas inscritas en el registro civil más de 15 años.

- [Requisitos]**
- Impreso de solicitud para el registro del sello.
 - Algún carné de identificación (p.e. carné de conducir) con foto.
 - Pago de tasas (300 yenes)
 - Sello personal a registrar

Sellos que no pueden registrarse.

1. Sellos con un nombre diferente al del solicitante.
2. Sellos que contengan información adicional al nombre del solicitante (p.e. oficio)
3. Sellos de un material deformable como goma o plástico.
4. Sellos sin contorno o con el contorno dañado.
5. Sellos comerciales que se venden en cualquier lugar.
6. Sellos demasiado grandes o pequeños. (menor de 8mm o mayor de 25mm)

Muestras de fuentes (estilo de letra) [印匠] Son obras de artesanía tradicional.

書体見本 【印匠】 伝統工芸士による作品です



Son muchos los hombres que tallan su nombre completo (nombre y apellidos), sin embargo dado que son muchas las mujeres que cambian su apellido, muchas solo tallan el nombre.

Tarjeta de ciudadano de Naha



Si registras tu sello personal, puedes recibir la tarjeta de ciudadano de Naha con la que puedes obtener certificados en las máquinas de expedición incluso los fines de semana.

Maquina expendedora de certificados

Lugar	Ayuntamiento de Naha 1ª planta.	Tienda Riubou de Ameku	Tienda Riubou de Shuri	Tienda Aeon de Naha	Tienda Paretto-Kumoji	Tienda Coop de Kokuba
Horario	8:30AM ~ 7:00PM 4 Enero ~ 30 Diciembre	9:00AM ~ 10:00PM 4 Enero ~ 30 Diciembre				
Certificados expedidos	1. Fotocopia del certificado de residencia. 2. Certificado del registro del sello personal. 3. Certificados de impuestos.					
Personas que pueden usarlo	Las personas que tengan la tarjeta de ciudadano de Naha y hayan solicitado el número secreto.					

10A Explorando en Aeon (ジャスコでたんけん スペイン語)

1. ¿Cuál es el artículo más caro?
2. ¿Cuál es el artículo más grande?
3. ¿Qué es la tarjeta Waon?
4. ¿Cuántos cajeros automáticos (ATM) hay?
5. ¿Cuántos ascensores hay?
6. ¿Se vende algún artículo fabricado en tu país?
7. Busca los artículos que hay en esta foto. ¿En que planta y sección se venden?
8. ¿Cómo se dice en japonés? ¿Cuánto cuesta?

1. Investiga 3 cosas que se puedan hacer en la oficina de correos.

- 1)
- 2)
- 3)

2. Investiga 3 cosas que se puedan hacer en un Convini.

- 1)
- 2)
- 3)

10B Conversación en el restaurante (レストランのかいわ スペイン語)

Dependiente: Hola/ Buenos días.
¿Cuántas personas son?

Cliente: Somos dos.

Dependiente: Adelante por favor.
¿Qué van a tomar?

Cliente: Pues para empezar cerveza. Por favor.

Dependiente: ¿De barril o en botella?

Cliente: Dos de barril, por favor.

Dependiente: Muy bien, entendido.

Cliente: Luego, sashimi (pescado crudo) variado y yakitori (pinchos de pollo frito)

Dependiente: ¿Los yakitori con sal o salsa?

Cliente: Con salsa, por favor.

Dependiente: De acuerdo. ¿Algo más?

Cliente: No, de momento es todo.

Dependientes: Entonces serían dos cervezas de barril, sashimi variado y un yakitori de salsa para cada uno.
¿Esta bien?

Cliente: Sí.

Dependiente: De acuerdo. En un momento se lo traigo.

11. Billete de descuento.- Isla principal de Okinawa

(わりびききっぷ スペイン語)

Zona y empresa de venta	Nombre	Precio	Sumario
Yui-raíl	Billete de un día	600 yenes	Uso ilimitado del monorraíl durante 24, 48 o 72 horas, respectivamente. Existen descuentos en algunos lugares turísticos. Hay descuento de 20 yenes por trayecto en autobús (numero 8) entre la estación de Omoromachi e Ishimine danchi-higashi.
	Billete de dos días	1000 yenes	
	Billete de tres días	1400 yenes	
	Billete de un día Ganju	300 yenes	Los ciudadanos de Naha con mas de 70 años cumplidos, pueden usar a mitad de precio el billete de un día los sábados y festivos y el día de los difuntos.
	Billete de al lado	100 yenes	La tarifa para la siguiente estación (sólo una) es de 100 yenes para adulto y 50 yenes.
	Billete de Odekake	100 yenes	En sábados y festivos, los acompañantes (hasta 4 personas) del poseedor de un billete mensual pueden desplazarse entre las mismas estaciones que él, por 100 yenes para adultos y 50 yenes para niños.
Naha-bus	Pase de un día	660 yenes	Uso ilimitado por un día del Naha-bus dentro de la ciudad de Naha.
	Pase bus-mono	1000 yenes	Uso ilimitado por un día del Naha-bus y monorraíl para todas las líneas dentro de la ciudad de Naha.
	Kariyushi-toku-bus 65	6600 yenes	Los residente de Okinawa mayores de 65 años pueden hacer un uso ilimitado durante 1 mes de Naha-bus dentro de la ciudad de Naha.
Naha-bus, Ryukyu-bus	Billete de un día para fines de semana y festivos	2000 yenes	Sólo para fines de semana y festivos, uso ilimitado del Naha-bus y Ryukyu-bus para todas sus líneas excepto la línea exprés numero 111. Las líneas de Okinawa-bus con colaboración con Ryukyu-bus también pueden usarse excepto las líneas numero 27 y 227. Este billete puede comprarse desde 1 mes antes de su uso.
Ryukyu-bus Okinawa-bus Toyo-bus Naha-bus	Descuento familiar para domingos y festivos.		En domingos y festivos, en las líneas numeradas de autobús de la isla principal de Okinawa (excepto la línea exprés 111) los niños menores de primaria (máximo 3) pueden subir gratuitamente cuando vayan acompañados de un adulto que pague su billete en efectivo.
	Pase de la semana dorada (Golden Week)	1000 yenes	Todos los años durante la Golden Week (semana dorada) y el día del autobús (20 de Septiembre) existe este billete con el que se pueden utilizar durante dos días todas las líneas numeradas de la isla principal de Okinawa (excepto la línea exprés 111).
	Pase del día del autobús	1000 yenes	

12 Buscar trabajo (しごとをさがす スペイン語)

Dependiente: Hola. Ha llamado al Izakaya (bar) “aiueo”.

María: Hola. Llamada por el anuncio de trabajo que he visto en las noticias.
¿Todavía buscan gente?

Dependiente: ¿Para qué oferta de trabajo es?

María: Para el trabajo de fregaplatos de 5 a 9 de la noche.

Dependiente: Si no te importa decirme ¿De qué país eres?

María: Soy de filipinas. Vine a Japón después de casarme.
¿Los extranjeros también pueden hacer este trabajo?

Dependiente: Sí, no hay problema. Si es una persona trabajadora, es bien recibida aunque sea extranjera. ¿Podrías venir a hacer una entrevista?

María: Sí, muchas gracias. ¿Podría ser hoy mismo?

Dependiente: Hoy no es posible. Pues ya hemos abierto. ¿Qué tal mañana a la tres?

María: Muy bien. Entonces mañana a las tres. ¿Debería llevar algo?

Dependiente: Una fotocopia del pasaporte y un currículum con foto.

María: De acuerdo. Pasaporte y currículum. Muchas gracias.

Vocabulario para currículum (CV)

(lectura) fecha actual
nombre sello personal (firma) foto

fecha de nacimiento año mes día (____ años cumplidos) Hombre. Mujer.

(lectura)
dirección actual

(lectura)
domicilio (escriba “misma” en caso que coincida con la anterior)

Escriba por separado los estudios realizados y experiencia laboral.

Estudios realizados	asignaturas fuerte	estado de salud
shouwa. heisei	año mes	aficiones, habilidades
experiencia laboral	deportes favoritos	
shouwa. heisei	año mes	motivaciones (aspiraciones)
títulos. Certificados	escriba sus expectativas	
shouwa. heisei	año mes	nombre de familia sexo edad
	cónyuge (tiene/ no tiene)	
	obligación mantener a su familia (tiene/no tiene)	